

THE SARUM RITE
Sarum Breviary Noted.
Scholarly Edition.

Volume B.

Part 8.

Pages 405-444.

Proper of Time.
On the Day of Saint John the Apostle.

Edited by William Renwick.

HAMILTON ONTARIO.
THE GREGORIAN INSTITUTE OF CANADA.
MMXVIII.

The Sarum Rite is published by The Gregorian Institute of Canada/L'Institut grégorien de Canada, c/o School of the Arts, McMaster University, 1280 Main Street West, Hamilton, Ontario, Canada L8S 4L8. The Gregorian Institute of Canada is affiliated with the School of the Arts, McMaster University.

The Sarum Rite is distributed over the internet through .pdf files located at: www.sarum-chant.ca

This document first published January 1, 2018.
Revised August 2024.

All rights reserved. This publication may be downloaded and stored on personal computers, and may be printed for purposes of research, study, education, and performance. No part of this publication may be uploaded, printed for sale or distribution, or otherwise transmitted or sold, without the prior permission in writing of the Gregorian Institute of Canada.

The Gregorian Institute of Canada/L'Institut grégorien du Canada is a charitable organization registered by the Federal Government of Canada.

www.gregorian.ca

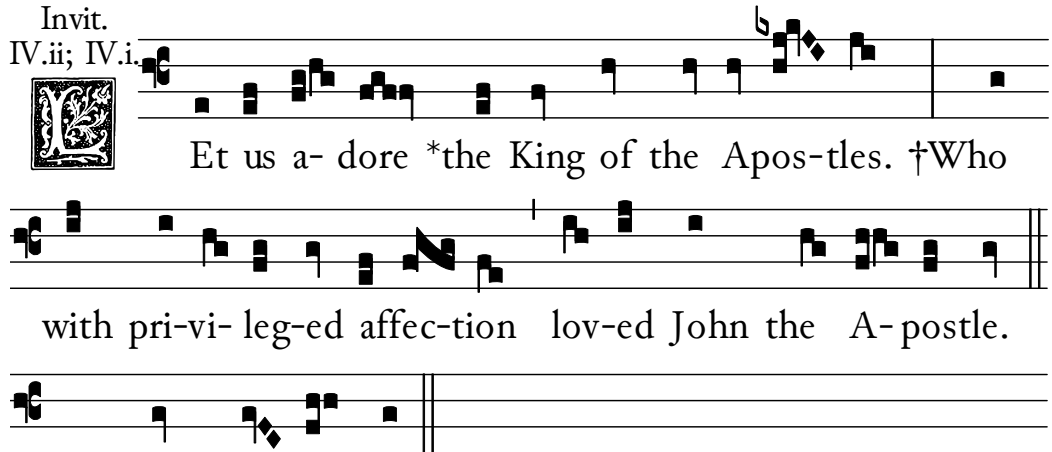
© The Gregorian Institute of Canada, 2018.

¶ *On the Day of Saint John the Apostle*
*[and Evangelist].*¹

At Matins.

*Adoremus Regem apostolorum. AS:62; 1519:71r; 1531:34v.*²

Invit.
IV.ii; IV.i. 1013.

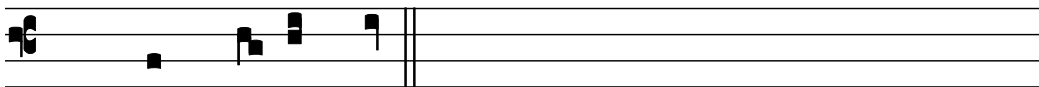


Et us a-dore *the King of the Apos-tles. †Who
with pri-vi-leg-ed affec-tion lov-ed John the A-postle.

Ps. Come let us praise. 16.*

[¶ *Another melody is sung on the Octave Day : if it is not a Sunday.*]³

1519:71r.




Ps. Come let us praise. 13.*

[*This melody is sung at this Matins only on this Hymn.*]⁴

*Bina celestis. AS:62; 1519:71r; HS:10r; 1531:34v.*⁵

Hymn.
I. 8262a.

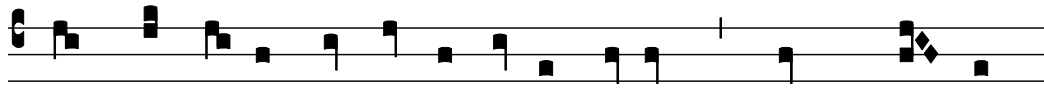


Win lamps, a-dorning heaven's e-ternal pa-la-ces,

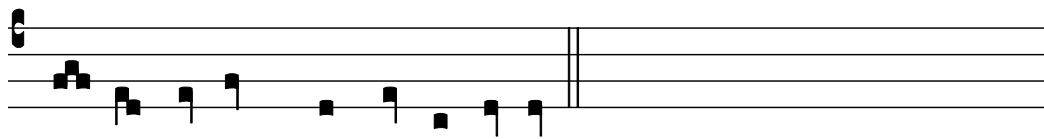
On the Day of Saint John the Apostle.



James, with thy bro-ther John, di-vine E-vange-list ! En-

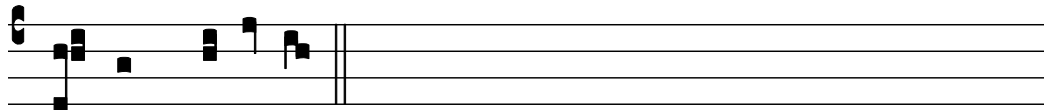


treat that pardon for his lowly suppli- ants Which Christ hath



free-ly promised to the pe-ni-tent.

[Verse.]⁶



Lord of Cre- ation. [727].

And in this Hymn is sung The intercession of thy servants true and dear. [*Ec.*]⁷

[*The following melody is sung on the Octave Day : whether it is a Sunday or not.*]

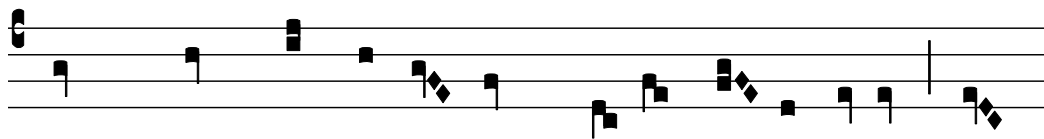
Bina celestis. AS:62; 1519:71v; HS:12v; 1531:34v.⁸

8262a.

Hymn.
IV.



Win lamps, a-dorning heaven's e-ternal pa-la-ces,



James, with thy brother John, di-vine E-vange-list ! En-



treat that pardon for his lowly suppli- ants Which Christ hath

On the Day of Saint John the Apostle.



free-ly promised to the pe-ni-tent.

[Verse.]⁹



Lord of Cre- ation, bow thine ear, O Christ, to hear. [730].

And in this Hymn is sung The intercession of thy servants true and dear.¹⁰



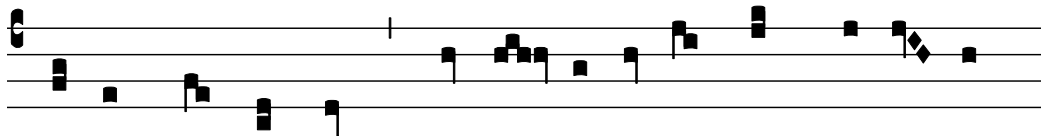
¶ *In the First Nocturn.*

Johannes apostolus. AS:62; 1519:71v; 1531:34v.¹¹

1. Ant.
I.v.



Ohn, * the Apostle and E-vange-list, was a vir-gin



cho-sen by the Lord, moreov- er among all the oth-ers

3494.

On the Day of Saint John the Apostle.



the most be- lov-ed. *Ps.* The heavens shew forth. (*xviiij.*) [40].

Supra pectus. AS:62; 1519:71v; 1531:34v.¹²

2. Ant.

II.i.

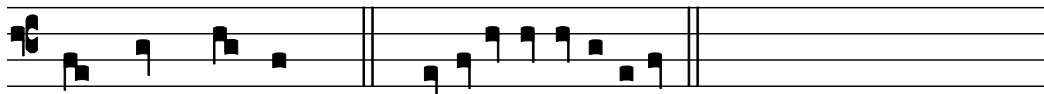
5068.



E-clin-ing * on the breast of the Lord Je- sus : he



drank the stream of the Gospel from the fount of the sacred



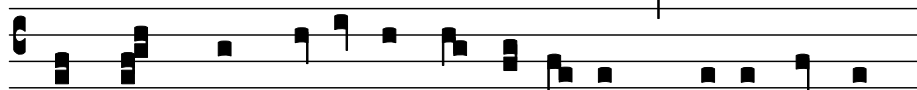
breast of the Lord. *Ps.* I will bless the Lord. (*xxxiiij.*) [208].

Quasi unus de paradisi. AS:62; 1519:71v; 1531:34v.¹³

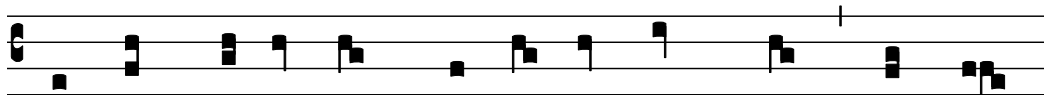
Ant.

III.v.

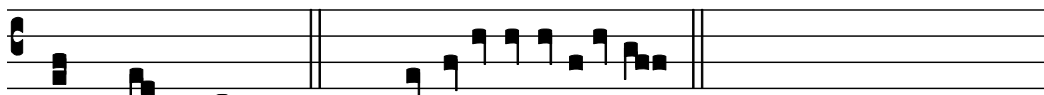
4451.



Ike one * of the riv-ers of pa-ra-dise, the E-vange-



list John poured forth the grace of God's Word throughout



the whole world. *Ps.* My heart hath uttered. (*xliiiij.*) [249].

[*℣.* Their sound hath gone forth into all the earth.]¹⁴ [735].

Lesson One.

John the apostle and evangelist, son of Zebedee, brother of James, was a virgin beloved of the Lord : moreover, among all the others the most beloved. Indeed, reclining on the breast of the Master, he drank of the stream of the gospel from the fount of the sacred breast of the Lord : and, like one of the rivers of paradise, he poured forth the grace of God's Word throughout the whole world. And he it was who, at Christ's bidding, succeeded to the place of Christ : for when the disciple received the mother of his Master, he was in a certain sense left behind to be another son to her after Christ. Now while he was preaching the gospel of Christ in Asia : he was banished by the

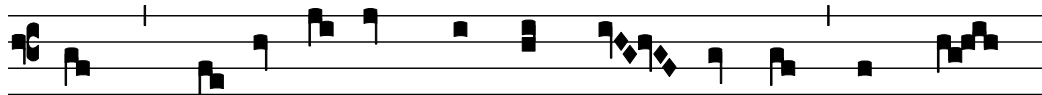
Emperor Domitian to a mine on the island of Patmos. In which place nevertheless : he wrote the Apocalypse. However, with Domitian having been assassinated by the Senate, John, being released from exile, returned to Ephesus : and there, in order to refute the cunning of the heretics, at the urgent request of the bishops of Asia, he proceeded to spread the gospel afresh. Moreover, among his other works, this chosen disciple of the Lord : performed these great signs. He changed into gold the woody branches of trees : and he turned stones of the seashore into precious jewels. Likewise fragments of gems : he restored into their original form. But thou [O Lord have mercy upon us].

*Valde honorandus est. AS:62; 1519:72r; 1531:35r.*¹⁵

1. Resp.
II.



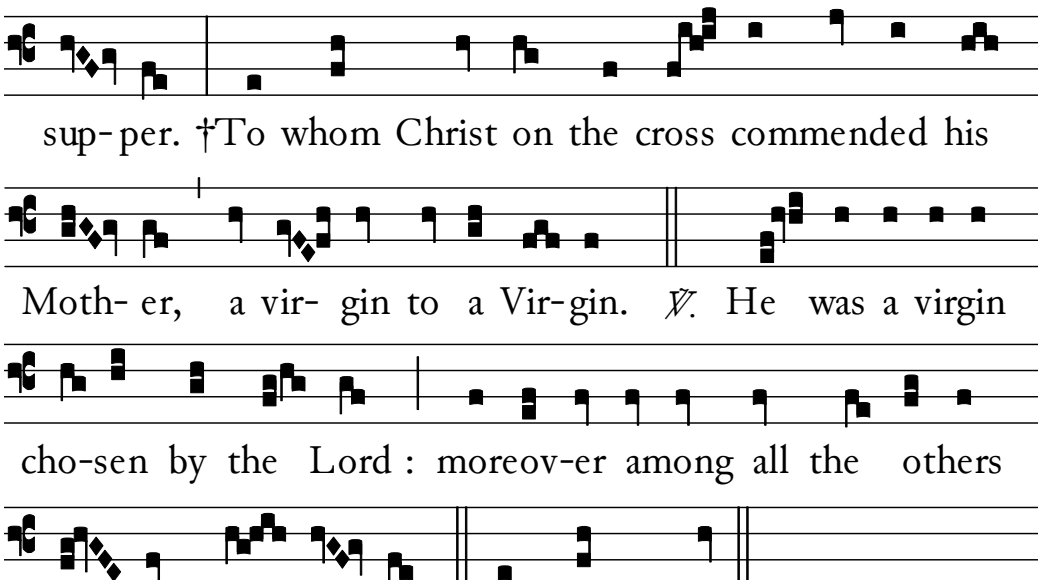
Reat-ly * to be honoured is bles- sed



John, who leaned on the breast of the Lord at the

7817.

On the Day of Saint John the Apostle.



7817b. sup- per. †To whom Christ on the cross commended his
Moth- er, a vir- gin to a Vir- gin. ✂. He was a virgin
cho- sen by the Lord : moreov- er among all the others
the most be- lov- ed. †To whom Christ.

Lesson Two.

HE also, at the entreaty of the people, raised up a widow : and revived the body of a young man, bringing back his soul. Moreover, every city of the Ephesians and all the provinces of Asia held John in honour and praised him : but the worshippers of idols, keen to stir up sedition, dragged John to the temple of Diana, to make him offer foul sacrifices to her. Then blessed John said, Let me lead you to the church of our Lord Jesus Christ, and if by invoking the name of your Diana, you are able to make his church to fall : I shall consent to your wish. But if I, invoking the name of my Lord, should make this temple of yours to fall : and

your idol shatter in pieces. Then when that happens : it will be fair that ye, abandoning your superstition, should be converted unto my God. Now to this proposition most of the people gave their consent. And so blessed John warned the people to distance themselves from the temple : then before them all he said, O Lord Jesus Christ, I beseech thee to topple this temple with all the idols that are worshipped within it, yet so that no injury should come to any person : that all of this crowd may know that this idol Diana is a demon and not a god. At this invocation of the apostle all the idols together with the temple collapsed : and were made into dust.

At this sight : many were converted
to faith in Christ. But thou O Lord

have mercy [upon us].

*Hic est discipulis. AS:63; 1519:72r; 1531:35r.*¹⁶

2. Resp.
VII.



His is the disci-ple * who giv- eth tes-timony

of these things and hath writ- ten these things. †And

we know that his testimony is true.

∞ Who was a witness of the Word of God, and the

testimo-ny of Je-sus Christ : in all those things that

he saw. †And we know.

6822.

6822c.

Lesson Three.

Now Aristodimus the high-
priest of the idols : stirred up
sedition among the people. Then
blessed John said, Tell me,

Aristodimus, what shall I do that
shall remove the indignation from thy
spirit ? To which Aristodimus, If
thou wilt (he said) that I should

believe in thy God : I shall give thee poison, which if thou drink and die not, it shall appear that thy God is true. To which the Apostle answered, If thou give the poison to me : when I call upon the name of my God, it shall not be able to harm me. Aristodimus said, I will that thou first see others drink it and die straightway. To which blessed John, I am prepared (he replied) to drink it that thou mayest believe in my God : when thou shall see me healthy after drinking the cup of poison. Aristodimus therefore went to the proconsul : and asked from him two men which were due to be executed for their crimes. And setting them in the midst of the people : he made them drink of the poison. Which, as soon as they had drunk : gave up the ghost. Then Aristodimus said to the apostle, Depart, John, from that teaching : whereby thou hast called away the people from the worship of

the gods : or else drink this, that thou mayest show thy God to be omnipotent. Then blessed John, undaunted, took the cup, and making the sign of the cross over it : spake thus, My God and the Father of our Lord Jesus Christ, by whose word the heavens were established, whom all creatures serve, and unto whom all power is subject : quench thou the venom of this poison, and grant to all these people a heart, that they may understand thy greatness. After this he armed himself with the sign of the cross : and drank all that was in the cup, and said, I entreat that all they for whose sake I have drunk be converted unto thee O Lord : and that by thine enlightening they may merit the salvation which is in thee. Then the people, watching John for three hours and seeing in him no sign of paleness : cried out with a loud voice saying, He whom John worshippeth : is the one true God. But thou.

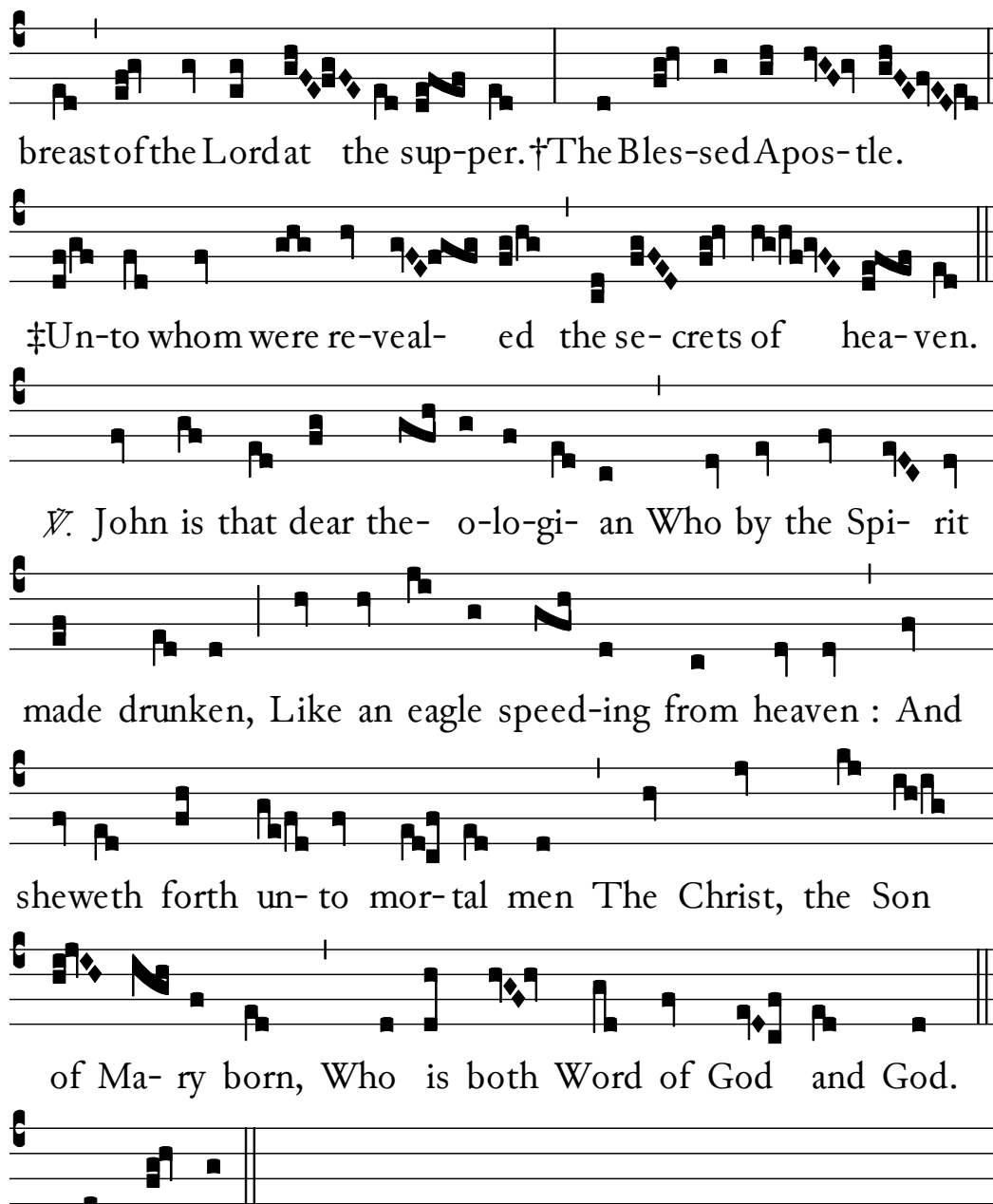
Iste est Johannes. AS:63; 1519:72v; 1531:35v.¹⁷

7001. 3. Resp. I.



T His is that John * who lean-ed upon the

On the Day of Saint John the Apostle.



breast of the Lord at the sup-per. †The Bles-sed Apos-tle.

‡Un-to whom were re-veal- ed the se- crets of hea- ven.

∕. John is that dear the- o-lo-gi- an Who by the Spi- rit

made drunken, Like an eagle speed-ing from heaven : And

sheweth forth un- to mor- tal men The Christ, the Son

of Ma- ry born, Who is both Word of God and God.

7001e.

†The Bles-sed.

[This preceding Verse together with Glory be.¹⁸ is sung in the middle of the Quire by whichever Priests are willing to sing, in Surplices : except for him who undertaketh the ritual of the Priest.]¹⁹

On the Day of Saint John the Apostle.

7001f.

∅. Glo-ry be now to the Highest, To the Father unbe-got-
 ten, To him whom the Fa-ther be-gat, And to the
 comforting Spi-rit. †The Bles-sed.

¶ Another Verse on the Octave Day, only if it is a Sunday.

7001a.

∅. Greatly to be honoured is blessed John : who
 leaned on the breast of the Lord at the sup- per.
 †The Bles-sed. ∅. Glo-ry be. 103*. ‡Un-to whom.

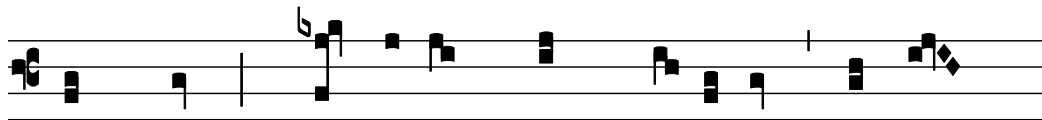
¶ In the Second Nocturn.

In ferventis olei. AS:63; 1519:73r; 1531:35v.²⁰

3234. 4. Ant. IV.i.

N-to a vat * of boil-ing oil the Apostle John

On the Day of Saint John the Apostle.



was thrown : By di-vine grace pro- tected, he came



forth unharmed. *Ps.* O clap your hands. (*xlvi.*) [251].

Propter insuperabilem. AS:63; 1519:73r; 1531:35v.²¹

5. Ant.

V.i.

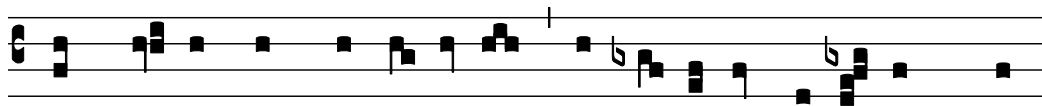


4397.

N account of his stedfast * persistence in preaching



the Gospel, he was re-le-ga-ted in-to ex- ile : there, in di-



vine vis-ions and re-ve- lation, he me- ri- ted to re- ceive fre-



quent conso- lation and refreshment. *Ps.* Hear, O God, my
supplication. (*lx.*) [272].

Occurrit beato Johanni. AS:63; 1519:73r; 1531:35v.²²

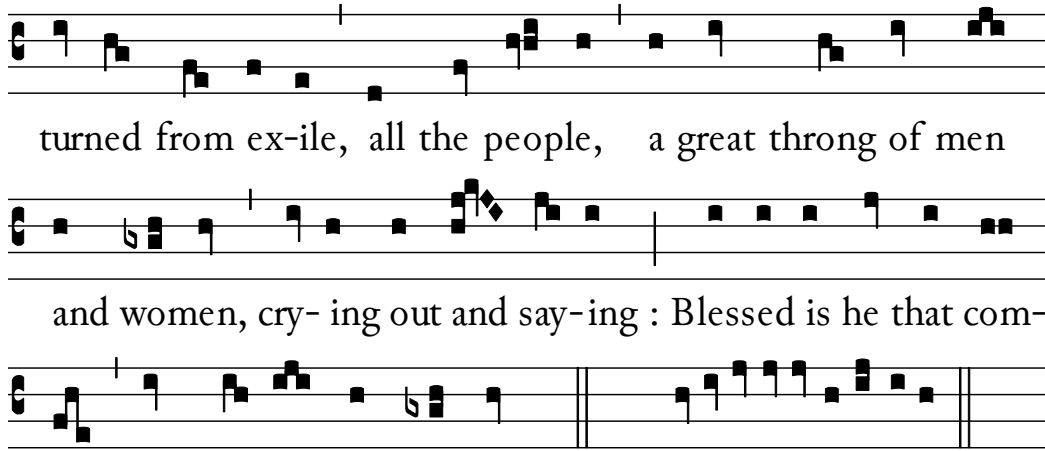
6. Ant.

VI.



4105.

Here came out to meet blessed John, * when he re-



turned from ex-ile, all the people, a great throng of men
and women, cry- ing out and say- ing : Blessed is he that com-
eth in the name of the Lord. *Ps.* Hear, O God, my prayer.
(*lxij.*) [274].
℣. Thou shalt make them princes. [737].

Lesson Four.


Now Aristodimus, turning to the apostle, said, My mind shall been cleansed from all doubt : if these which by the poison have died, thou shalt revive in the name of thy God. John therefore removing his tunic : gave it to Aristodimus, and said, Go and cast this tunic over the bodies of the dead : and say thus, The apostle of our Lord Jesus Christ hath sent me to you, that in His name ye should rise again : that all may know that life and death are servants of my Lord Jesus Christ. Which when Aristodimus had done, and having seen them arise : adoring John, he ran quickly to the proconsul. And when he had related to him that which had occurred : both parties

coming prostrated themselves before the apostle, entreating pardon. Which, receiving them : offered prayer and thanksgiving to God. Then a fast of one week being completed : he baptized them. After this, having broken up all the idols, they built a church in the name of God and of Saint John : wherein the same Saint John was taken up, as the following discourse will make known. When blessed John was in his ninety-ninth year : the Lord Jesus Christ appeared to him and to his disciples, and said unto him, Come unto me my beloved : for the time is come that thou shalt feast at my banquet with thy brethren. But thou [O Lord have mercy upon us].

On the Day of Saint John the Apostle.

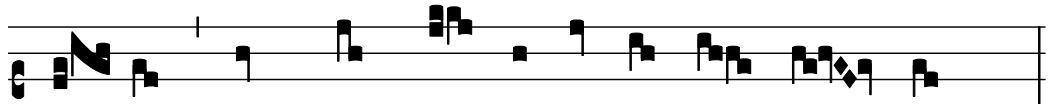
In illa die. AS:64; 1519:73v; 1531:35v.²³

4. Resp.
VI.




6906.

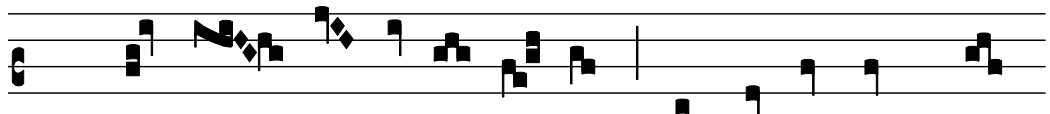
N that day * shall I take thee up, O my



ser- vant, and set thee as a seal in my sight.



†Be- cause I have cho- sen thee, saith the Lord.



6906b.

℣. Be thou faithful un-to death : and I will give thee



the crown of life. †Be- cause.

Lesson Five.

Now John arising : made ready to go. For the Lord had said to him, On Sunday, the day of my resurrection, which is in five days' time : thou shalt come to me. And when he had said this : he was received back into heaven. And so, when the Sunday came : a whole multitude gathered about John in the aforementioned church. Now from the first cock-crow the apostle was


conducting the mysteries of God : and he addressed all the people until the third hour of the day saying, Brethren and fellow-servants, co-heirs and partakers in the kingdom of God, ye know the mighty works of our Lord Jesus Christ : and what great wonders and gifts God hath put before you by my teaching. Persevere therefore in his commandments. For now the Lord deigneth to call me

from this world. After this the blessed apostle John bade a grave to be dug near the altar : descending into which he lifted his hands towards God and said, Invited to thy feast, I come giving thanks, because thou, O Lord Jesus Christ, hast deigned to invite me to thy banquet : knowing that with all my heart I have desired thee. I have seen thy face :

and I have been awakened as if from a tomb. Thine odour : hath stirred in me a desire for eternal things. Thy voice is full of sweetness and flowing honey : and thy comfort without compare. Unto thee have I always desired to come : but thou hast said unto me, Tarry until thou hast delivered the people entrusted to me. But thou.

Ecce puer meus. AS:64; 1519:73v; 1531:35v.²⁴

5. Resp.
VII.

6603.  E- hold * my ser- vant whom I have cho-

sen, saith the Lord, my e- lect.

6603b. †In whom my soul de-light-eth. ✂ I have giv-en my

Spi- rit upon him : he shall bring forth judgement to

the Gen- tiles. †In whom.

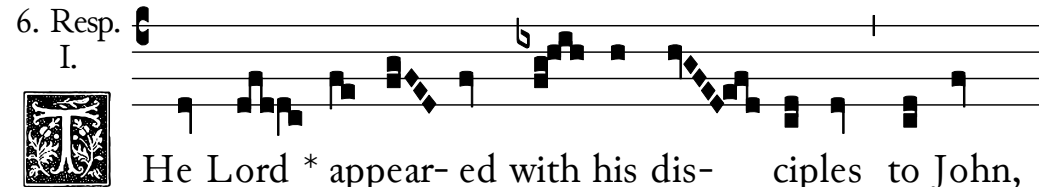
Lesson Six.

AND thou hast preserved my body from all pollution, and, my soul <hast> always illumined : and hast not forsaken me when I went into exile and <when I> returned. And thou hast placed in my mouth the word of thy truth, and I have written of those things which my eyes have seen : and the words which I have heard from thy mouth. And now O Lord do I commend unto thee the sons which thy true Church as a mother hath regenerated to thee through water and the Holy Ghost. And blessed John also said, Receive me O Lord, that I may be with my brethren : to be with whom thou hast invited me to come. Do thou open unto me, knocking, the gate of life : and may the princes of darkness not oppose me. Let not the foot of pride come to me : and let not the foreign hand seize me from thee. Receive me therefore according to thy word, and lead me unto the feasting of thy banquet : where all thine elect feast with thee. For thou art the Christ, the Son of the living God, who at the command of the Father hast saved

the world : who hast deigned to send down upon us the Holy Ghost, that he might bring to our remembrance thy precepts. Through the same Spirit we render thanks unto thee : through the endless ages of ages. And when all the people had replied Amen : a great light appeared over the apostle for about an hour, of such brightness that none were able to behold it. After this the grave was found to be full, containing in it nothing other than manna : which it produceth even unto this day. Whence it happeneth, that some assert him to be alive, not dead in the grave, but they contend that he lieth in sleep : mainly because in that place the earth floweth up gently, rising up to the surface of the grave and, like the breath of one resting, bubbleth back down again onto the surrounding dust. Moreover mighty works are done in that same place by his prayers : and all the faithful are delivered from all infirmities and dangers, and obtain the fruits of their petitions.

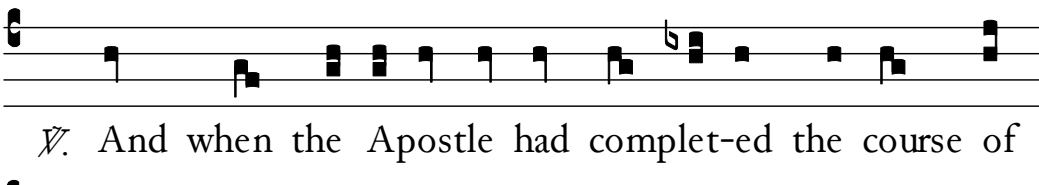
Apparuit caro suo. AS:64; 1519:74r; 1531:36r.²⁵

6113. 6. Resp. I.

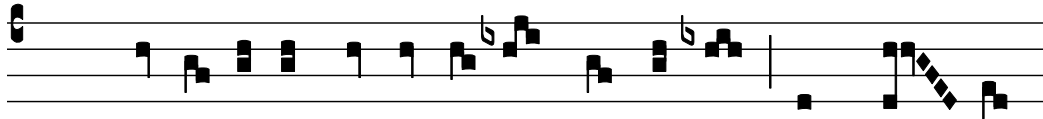


T He Lord * appear- ed with his dis- ciples to John,
his dear one : and said to him. †Come unto me,
my be- lov-ed. ‡Be-cause the time hath come for thee to
feast at my ban- quet with thy brethren.

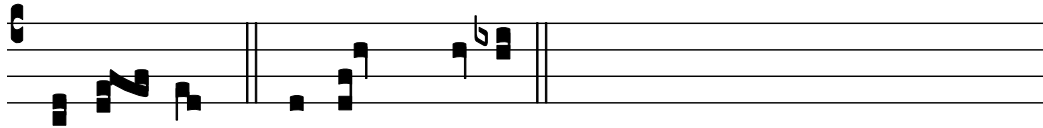
6113a.



℣. And when the Apostle had complet-ed the course of
his earthly life : the Sav-iour of the world ap- peared
to him, and said to him. †Come unto me.



∞. Glo-ry be to the Father, and to the Son : and to the



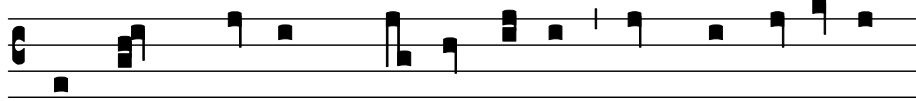
Ho-ly Ghost. ‡Be-cause the time.

¶ *In the Third Nocturn.*

Apparuit caro suo. AS:64; 1519:74r; 1531:36r.²⁶

7. Ant.

VII.i.



1458.

He Lord * Je-sus Christ appeared with his disciples



to John, his dear one, and said to him, Come unto me, my



be-lov-ed, be-cause the time hath come for thee to feast



at my banquet with thy brethren. *Ps.* We will praise thee.

(*lxxiiij.*) [296].

Expandens manus suas. AS:65; 1519:74v; 1531:36r.²⁷

8. Ant.

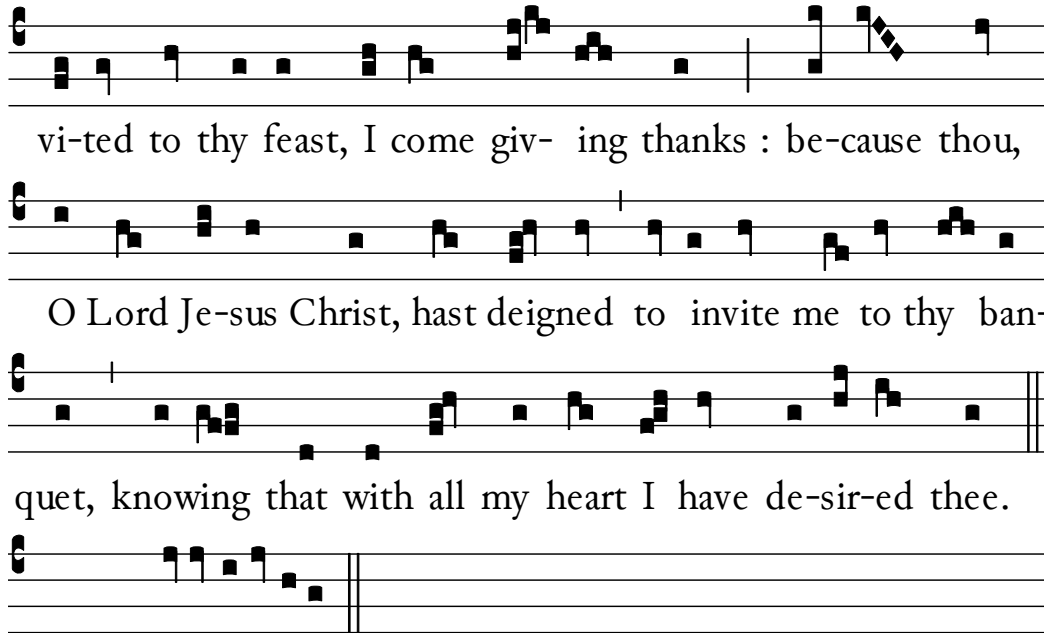
VIII.i.



2795.

Ift-ing up his hands * towards God, he said, In-

On the Day of Saint John the Apostle.

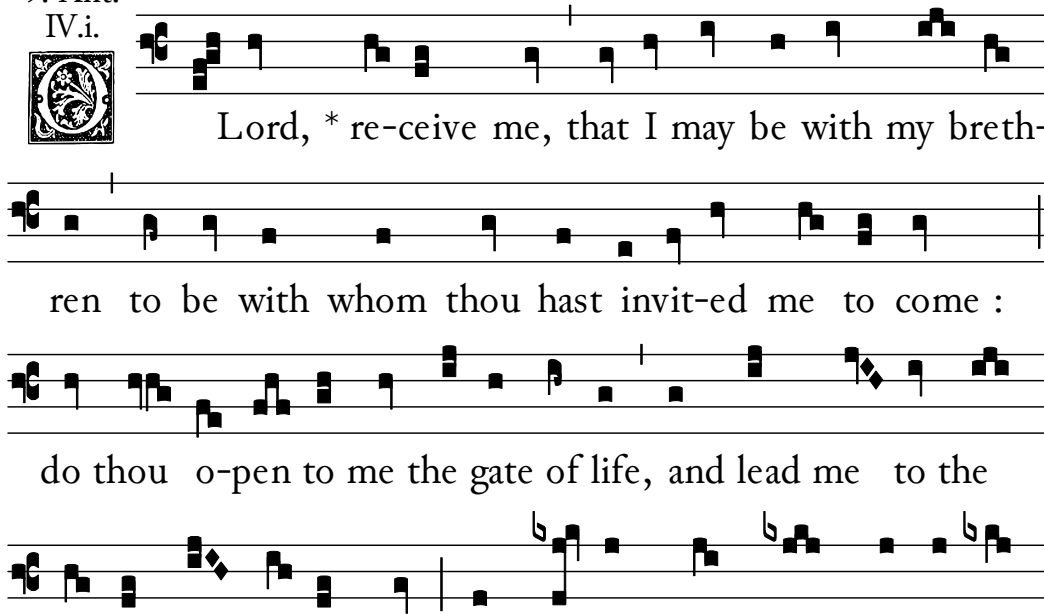



vi-ted to thy feast, I come giv- ing thanks : be-cause thou,
O Lord Je-sus Christ, hast deigned to invite me to thy ban-
quet, knowing that with all my heart I have de-sir-ed thee.

Ps. The Lord hath reigned. (*xcvj.*) [328].

Domine suscipe me. AS:65; 1519:74v; 1531:36r.²⁸

2391. 9. Ant.
IV.i.



Lord, * re-ceive me, that I may be with my breth-
ren to be with whom thou hast invit-ed me to come :
do thou o-pen to me the gate of life, and lead me to the
feasting of thy banquet : for thou art the Christ, the Son of

the liv-ing God, who at the command of the Father hast sav-
 ed the world : we render thanks unto thee, through the
 endless ag- es of ag-es. *Ps.* The Lord hath reigned. (*xcviij.*)
 [340].

∞ Thy friends are made exceedingly honourable, O God. [741].

¶ *Lesson [Seven]. The Holy Gospel according to John. last. John 21. [19-24.]*



AT that time, Jesus saith unto Peter, Follow me me. Then Peter, turning about, seeth the disciple whom Jesus loved following ; which also leaned on his breast at supper. And that which followeth.

A Homily of the Venerable Bede, Priest.

[*vj. book. j.*]²⁹

[*Lesson Seven.*]³⁰

FOr us the most blessed evangelist and apostle John commendeth the privilege of the especial love : by which he merited to be more amply honoured by the Lord. He commendeth the testimony of the Gospel description : which relying on

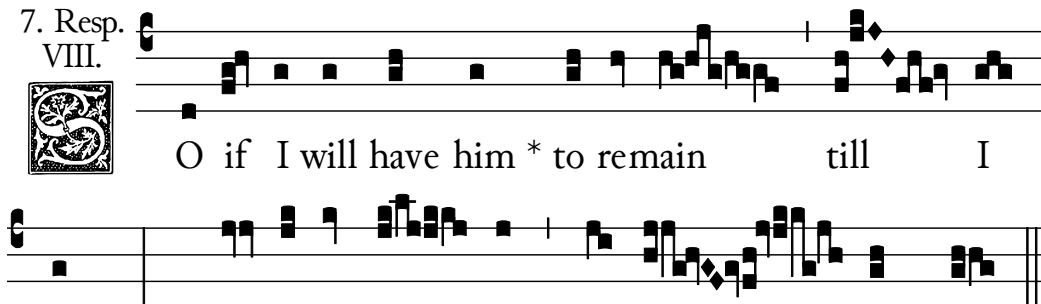
divine truth, none of the faithful is permitted to doubt. He commendeth the placid release from his flesh : which he gained in a special way when the Lord visited him. Indeed after his resurrection the Lord appeared to seven disciples among which were Peter and John, and the same were invited to a meal : while they were eating, thrice he asked Peter to confess his love and thrice committed him to the feeding of his sheep : and then for the sake of the care of the same sheep he told him that he would come even to martyrdom on a cross. But lest perhaps the suffering on a cross predicted by the Lord might appear burdensome to Peter : immediately,

to assuage this, he provided his own example, saying, Follow me. As if he were to have said, Because previously for thy redemption I feared not to endure the suffering of the cross :

thou ought by no means to dread to suffer the cross for the confession of my name. But thou O Lord [have mercy upon us].

Sic eum volo manere. AS:65; 1519:75r; 1531:36v.³¹

7655. 7. Resp. VIII.



O if I will have him * to remain till I
 come. †What is it to thee ? fol-low thou me.

7655a. ¶ Him therefore when Pe-ter had seen, he saith to Je-
 sus : Lord, and what shall this man do ? †What.

Lesson Eight.

THe Lord was followed indeed by Peter, and that disciple which Jesus loved, evidently the same John whose feast we celebrate this day, and who wrote this Gospel. Indeed Jesus loved him : as one whom the special prerogative of chastity had made worthy of greater love. Indeed a virgin chosen by Him : a virgin he

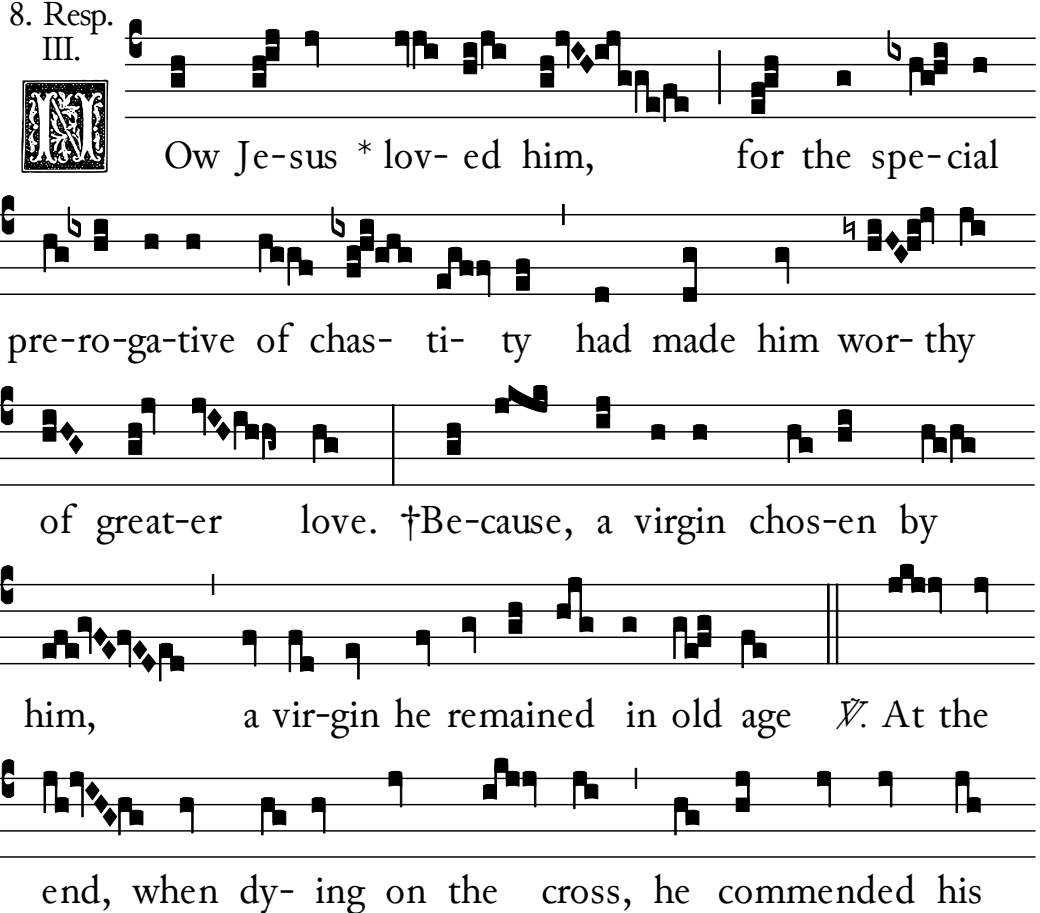
remained in old age. In so much as stories handed down say that He summoned him from a marriage when he wished to marry : and for that reason he whom He had withdrawn from carnal delight, granted His more desirable love. At the end, when dying on the cross, He commended to him His mother : that

virgin might watch over virgin. Indeed in so far as that disciple reclined on the Master's breast : it was a sign of future mystery. Indeed because in the breast of Jesus are hid all the treasures of wisdom and knowledge : rightly he on His breast reclined, who more strongly than the others setting forth divine nature explained the mysteries : he drank,

clearly taking in the heavenly doctrine which flowed from Jesus' breast (which he belched forth for us). Because indeed blessed Peter had heard that he himself by suffering on a cross would glorify God : he wished as well to know about his fellow disciple, by what death he would pass over to eternal life. But thou O Lord.

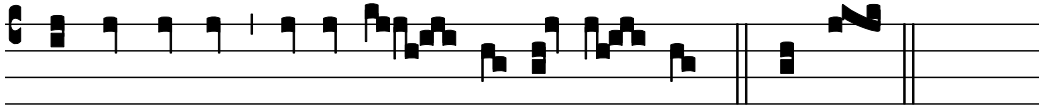
Diligebat autem meum. AS:65; 1519:75r; 1531:36v.³²

8. Resp.
III.



M Ow Je-sus * lov- ed him, for the spe-cial
pre-ro-ga-tive of chas- ti- ty had made him wor- thy
of great-er love. †Be-cause, a virgin chos-en by
him, a vir-gin he remained in old age V . At the
end, when dy- ing on the cross, he commended his

6454.
6454a.



mother to him, a virgin to a virgin. †Be-cause.

Lesson Nine.

I do not wish (said the Lord) that he be brought to perfection until I come. And indeed the brethren took this response of the Lord at that time : to mean that John was never to die. Which John himself took care to admonish that it should not be so understood : but rather that while the rest of Christ's disciples would be brought to perfection through suffering, he himself would await in peace the coming of his call. Indeed as we find in the writings of the fathers, when he had come to a great age, he knew the day of his passing to be drawing near : gathering his disciples, and after admonishing them with exhortation and celebration of the mass, at last he made his farewell. Then, descending into the place of his grave, having made prayer, he was taken to his fathers, being as much free from the sorrow of death : as he had been a stranger to corruption of the flesh. And thus was fully accomplished the truth of the Saviour's words : that he wished <him> to remain, until He should come. This

is the disciple which hath given testimony, proclaiming the word of God : given and written. From the time of the Lord's ascension until the final years of the ruler Domitian : during, about sixty-five years he preached the word of God. By Domitian however who came forth as the second persecutor of the Christians after Nero, he was sent into exile : after his assasination he was allowed to return to Ephesus. Then he was compelled by almost all the bishops of Asia, and by delegations from many churches, to compose a discourse concerning the coeternal divinity of Christ with the Father : but he thus responded, that he would in no wise do so, unless by a fast being proclaimed in which everyone together entreated the Lord, he might be enabled to write worthily. Which being done : he, being intoxicated by the grace of the Holy Ghost, revealed the mysteries of divine truth which had been granted to no other mortals.

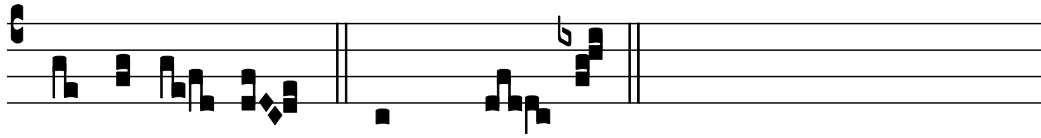
On the Day of Saint John the Apostle.

R. 9. In the midst of the church. *as above at the Procession*³³ 371. *and it is sung together with its Prose [namely Born was he of father Zebedee.]*³⁴ : *and with Glory be. by all the Priests, [as is indicated above at Matins of Saint Stephen].*³⁵

AS:66; 1519:70v.



Glo ry be to the Father, and to the Son : and to



the Ho-ly Ghost. †And the Lord.

Before Lauds.

Verse. Greatly to be honoured is blessed John. 402.

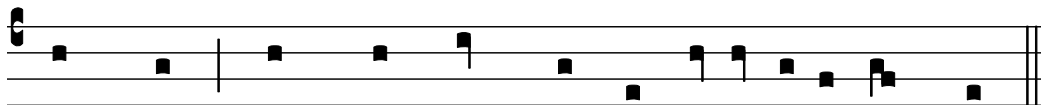
At Lauds.

Hic est discipulus. AS:66; 1519:75v; 1531:36v.³⁶

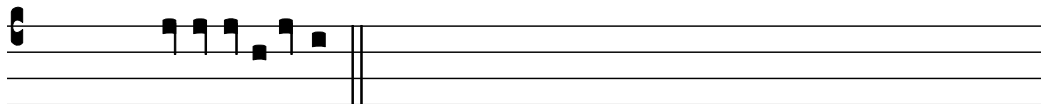
1. Ant.
III.iv.



His is that disciple * who giv-eth testimony of



these things : and we know that his testimony is true.

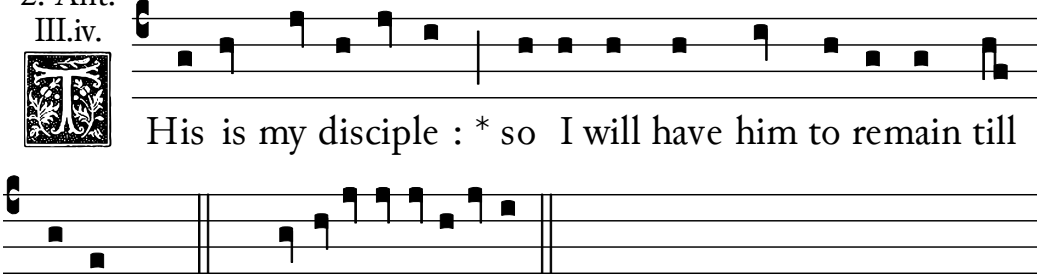


Ps. The Lord hath reigned. (*xcij.*) [52].

3051.

Hic est discipulus meus. AS:66; 1519:75v; 1531:36v.³⁷

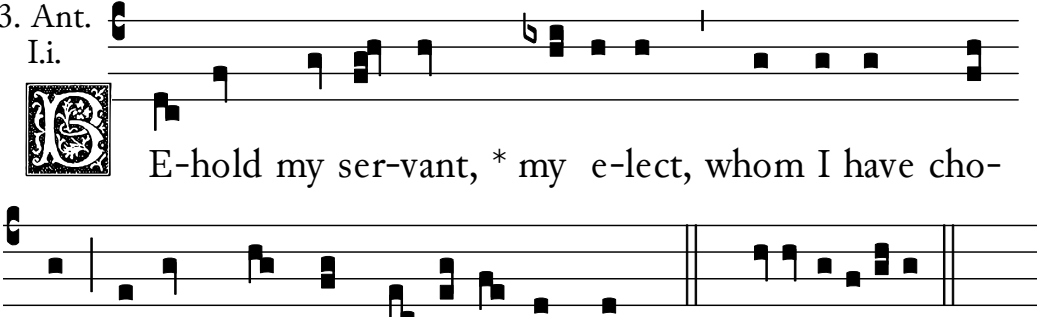
3052. 2. Ant.
III.iv.



His is my disciple : * so I will have him to remain till
I come. *Ps.* Sing joyfully. (*xcix.*) [53].

Ecce puer meus. AS:66; 1519:75v; 1531:36v.³⁸

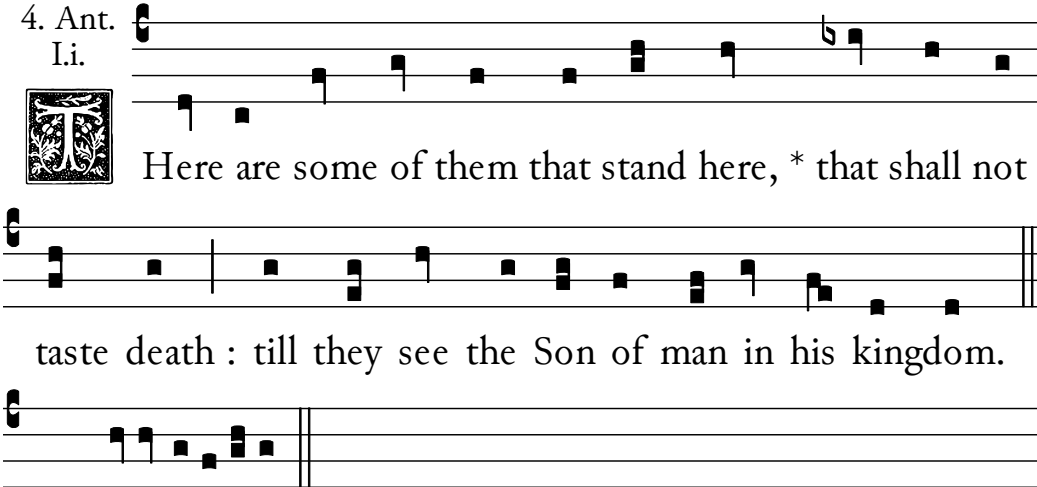
2536. 3. Ant.
I.i.



E-hold my ser-vant, * my e-lect, whom I have cho-
sen : I have put my Spi- rit up-on him. *Ps.* O God, my God.
(*lxij.*) [54].

Sunt de hic stantibus. AS:66; 1519:75v; 1531:36v.³⁹

5056. 4. Ant.
I.i.



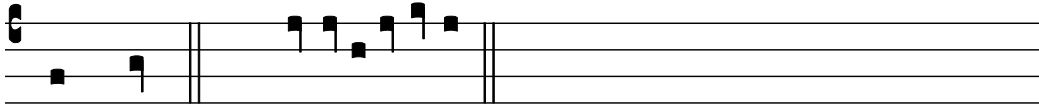
Here are some of them that stand here, * that shall not
taste death : till they see the Son of man in his kingdom.
Ps. O all ye works of the Lord. (*Daniel iij.*) [55].

Sic eum volo. AS:66; 1519:75v; 1531:36v.

5. Ant.
VIII.ii.



O I will * have him to remain till I come : follow



thou me. *Ps.* Praise ye the Lord. (*cxlviij-cl.*) [56].

4923.

Chapter. Ecclesiasticus 15. [1, 2.]

HE that feareth God will do good : | shall lay hold on her, and she will
and he that possesseth justice, | meet him as an honourable mother.

Exultet celum laudibus. AS:66; 1531:36v.

Hymn.
III.



E heavens ex-ult with joy-ful praise. [750].

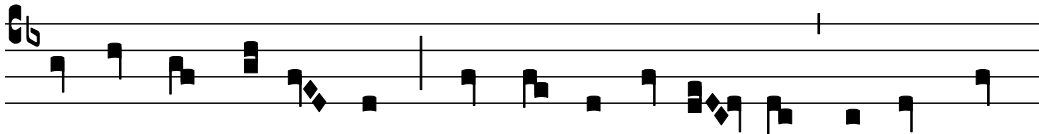
∞. They declared the works of God. [757].

Iste est Johannes. AS:66; 1519:76r; 1531:36v.⁴⁰

Ant.
I.i.



His is that John * who leaned upon the breast of



the Lord at the sup-per : the bles-sed Apos-tle unto whom

3425.



were re-vealed the secrets of heaven. *Ps.* Blessed be the Lord.
54*.

Prayer. Mercifully enlighten. 402.

Memorial of the Nativity.

Ant. This day an undefiled Virgin. 362.

℣. Blessed be he that cometh. 347.

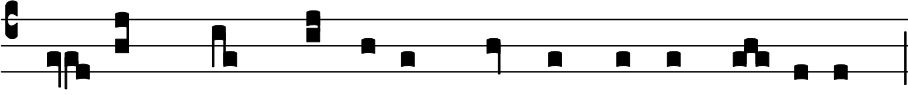

Prayer. Grant, we beseech thee. 347.

[Memorial of Saint Stephen.]

Let a Memorial of Saint Stephen be made at this Matins with this Antiphon whether a Procession for him hath been made earlier : or not.

Sepelierunt Stephanum. AS:66; 1519:76r; 1531:37r.⁴¹

4866. *Ant.*
VIII.i.



E- vout men * car-ri- ed Stephen to his bu- ri- al :



and made great mourning o-ver him. Amen.

℣. The just shall flourish. 386.

Prayer. Grant to us, we beseech thee. 360.

¶ At j.

Ant. This is that disciple. 427.

Ps. Save me, O God. (*liij.*) [114].

¶ At iij.

Ant. This is my disciple. 428.

On the Day of Saint John the Apostle.


Ps. Set before me. (*cxviiij. iij.*) [158].

Chapter. He that feareth. 429.

The R̄R̄. and V̄V̄. of the Common of One Apostle are sung at all the Hours with Alleluya. And the Responses of the Verses are said without Alleluya.

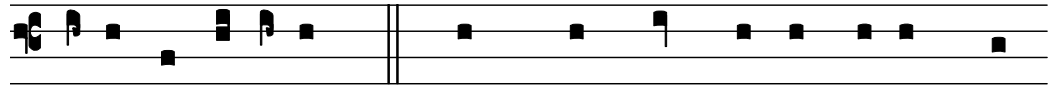
In omnem terram. AS:67; 1519:76r; 1531-P:68r.

Resp.
VI.



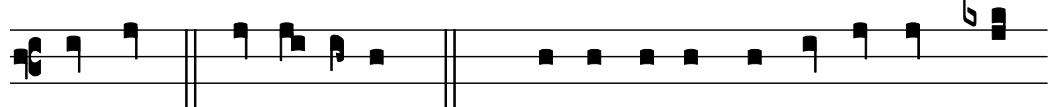
6918.

T Heir sound hath gone forth into all the earth. †Alle-




6918a.

lu-ya, al-le-lu-ya. *ij.* V̄. And their words unto the ends of



the world. †Alle-lu-ya. V̄. Glo-ry be to the Father, and to



the Son : and to the Ho-ly Ghost. Their sound.

V̄. Thou shalt make them. [737].

[*Prayer as above.*]⁴² 402.

¶ *At vj.*

Ant. Behold my servant. 428.

Ps. My soul hath fainted. (*cxviiij. vj.*) [175].


Chapter. *Ecclesiasticus* 15. [3, 4.]

<p>With the bread of life and understanding shall [the Lord]⁴³ feed him, and give him the</p>		<p>water of wholesome wisdom to drink⁴⁴ : and he shall be made strong in him, and he shall not be moved :</p>
---	--	--

and he shall hold him fast, and he shall not be confounded : and he shall

exalt him among his neighbours.

Constitues eos principes. 1519:76v; 1531-P:68r.

6329. Resp. VI.  Hou shalt make them princes ov-er all the earth. †Al-

6329a. le-lu-ya, al-le-lu-ya. *ij.* *℣.* They shall remember thy Name,

O Lord. †Alle-lu-ya. *℣.* Glo-ry be to the Father, and to

the Son : and to the Ho-ly Ghost. Thou shalt.

℣. Thy friends are made exceedingly honourable. [741].

¶ *At ix.*

Ant. So I will. 429.

Ps. Thy testimonies are wonderful. (*cxviii. ix.*) [191].

Chapter. Ecclesiasticus 15. [5.]

IN the midst of the church he opened his mouth : and the Lord filled him with the spirit of wisdom

and understanding : he clothed him with a robe of glory. [*℣.* Thanks be to God.]⁴⁵

Nimis honorati sunt. 1519:76v; 1531-P:68r.

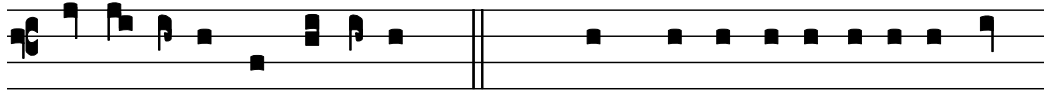
Resp.

VI.



7215.

Hy friends, O God, are made exceedingly honourable.

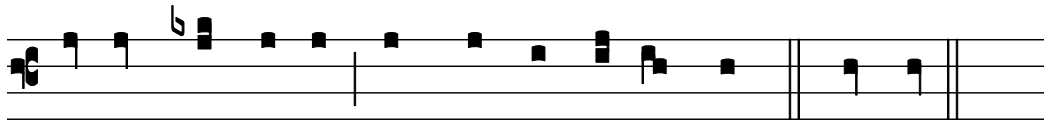


7215a.

†Alle-lu-ya, al-le-lu-ya. *ij.* *℣.* Their princi-pa-li-ty is exceed-



ingly strengthen-ed. †Alle-lu-ya. *℣.* Glo-ty be to the Fa-



ther, and to the Son : and to the Ho-ly Ghost. Thy friends.

[*℣.* They declared the works of God.]⁴⁶ [757].

¶ *At Vespers.*

Ant. With thee is the principality. 354.

Ps. The Lord said. (*cix.*) [363]. [*℣c.*]

Chapter. He that feareth God. 429.

R. This is that John. 412.


This R. [should be]⁴⁷ begun by a single Priest at the Quire Step in a silken Cope : and the *℣.* [namely John is that dear theologian.]⁴⁸ is sung by all the Priests in Surplices in the manner of a Prose in the station of the boys with the *℣.* Glory be now to the Highest.

Hymn. Ye heavens exult with joyful praise. [750].

℣. They declared the works of God. [757].

In medio ecclesie. AS:67; 1519:76v; 1531:37r.⁴⁹

3255. Ant.
VIII.i.



N the midst * of the church he o-pen-ed his
mouth : and the Lord fil- led him with the spi- rit of
wis- dom and understanding : and clothed him with a
robe of glo- ry, al- le- lu- ya, al- le- lu- ya, al- le- lu- ya.

Ps. My soul doth magnify. 72*.

Prayer. Mercifully enlighten. 402.

Memorial of the Nativity.

Ant. Be joyful, all ye faithful. 363.

℟̄. The Word was made flesh. 329.

Prayer. Grant, we beseech thee, almighty God. 347.

This manner is preserved likewise at the Memorial of the Nativity in saying the Versicles at Matins, namely that at Vespers is sung ℟̄. The Word was made flesh. and at Matins is sung ℟̄. Blessed be he that cometh. 347.

[*Memorial of Saint Stephen.*]

Memorial of Saint Stephen [Martyr]⁵⁰ with this Antiphon Thou art the foremost. 360. where a Procession of the same was previously made, [but]⁵¹ where indeed a Procession [of the same]⁵² was not made is sung the Ant. They stoned Stephen. 391.

℟̄. Thou hast crowned him. [775].

Collect. Grant to us, we beseech thee.⁵³ 360.

Let it be made likewise of Saint John, and of Saint Thomas.

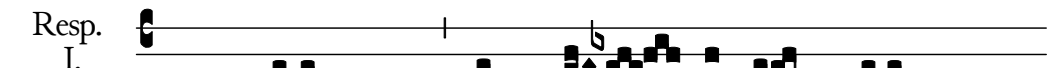
Now when the proper Antiphons of Saint Stephen have been said : let a Memorial be made of the same with the Antiphons of Lauds in their order : which having been said, let the Antiphons of the Nocturns be said. Let Memorials be made likewise in their order for Saint John, and for the Innocents, and for Saint Thomas in the same way.


However on the Octaves of the aforementioned Saints one of the proper Antiphons is sung at the Memorial, which will be found indicated in that place.

[*Procession of the Boys.*]

Then let the Procession of the Boys be made [through the midst of the Quire]⁵⁴ to the Altar of the Innocents, or the Holy Trinity,⁵⁵ with Silken Copes, and lighted candles in their hands, singing.

Centum quadragintaquattuor. AS:70; 1519:81v; 1531:37r.⁵⁶

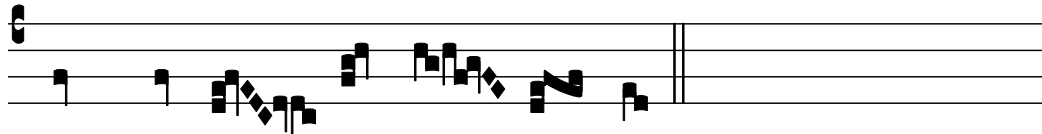
Resp. I.  6273.

 N hun- dred * and for- ty four thou- sand, which were re-deemed from the earth. These are they which were not de-fil- ed with wo- men, for they

On the Day of Saint John the Apostle.



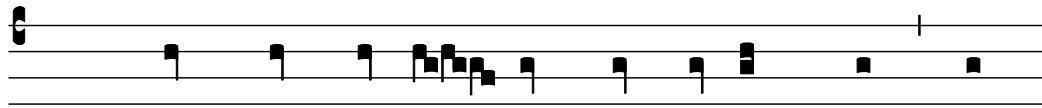
re- main vir-gins. †There-fore they reign with God,



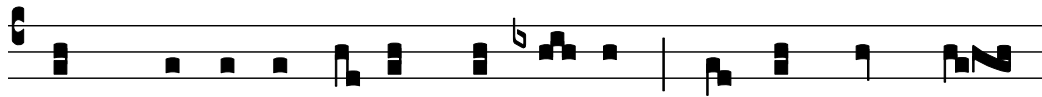
and the Lamb of God with them.

The Boy-Bishop if he be present : shall begin this Responsory. Let three boys sing.

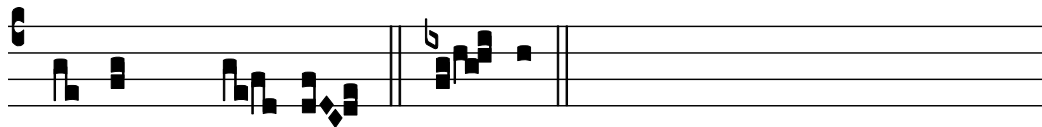
6273b.



∇. These were re-deem- ed from among men, the



first-fruits unto God and to the Lamb : and in their mouth



was found no guile. †There-fore.

Let all the boys sing together the Prose, which follows here.

*Sedentem in superne majestatis. AS:70; 1519:81v; 1531:37r.*⁵⁷

6273P.



Prosa.
I.



Eated in the ma-jesty of the heavenly ci-ty.

And let the Choir respond with the Melody of the Prose after each Verse with the letter



∇.

∇. They worship, proclaiming to thee in humi-

On the Day of Saint John the Apostle.

li-ty. C . V . Ho-ly, ho-ly, ho-ly, King of Sa-ba-
oth. C . V . Heaven and earth are full of thy glo-ry.
 C . V . So to-gether with those nineteen and five.
 C . V . Are now heard this most inno-cent com-
pa-ny. C . V . Which art without a-ny blemish.
 C . V . Cry- ing out in their high voices. C .
 V . Praise be unto thee, O Lord, King of e-ternal glo-ry.


†There-fore.

At this Procession Glory be. is not sung, but while the Prose is sung the Boy-Bishop shall cense the Altar : afterwards the Image of the Holy Trinity : and afterwards let the

*Priest*⁵⁹ say in a moderate voice this.

℣. Be glad in the Lord. [239].

Prayer.

 God, whose praise the martyred Innocents confessed this day, not by speaking but by dying : mortify all evils of vice in us, that thy faith which our tongue

professeth, <our> life may also declare by <its> manners. Who liveth and reigneth with God the Father.⁶⁰ [in the unity of the Holy Ghost, God, for ever and ever. Amen.]

*While returning, [let the instructor of the boys introduce some Antiphon, or this R̄.]*⁶¹ of Saint Mary. R̄. Happy indeed art thou. [587]. with its Verse [: and thus in procession let the Choir enter through the West Doorway as above : and all the boys from either side of the Choir themselves take up the Superior Grade. And from this time through to the end of the Procession at Vespers of the next day following, none of the Clerics is to ascend to the Superior Grade no matter what the circumstances may be. At that Procession at the disposition of the boys is written which Canons shall attend to them, the greater to attend to the censuring and to bearing the book⁶² : however the lesser to attend to⁶³ the candlesticks.]⁶⁴

*Which [Responsory]⁶⁵ being finished, let the Boy-Bishop say in a moderate voice [in his Seat this].*⁶⁶

℣. Thou art beautiful. [232].

Prayer. O God, who by the fruitful virginity. which terminateth thus Who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, God, for ever and ever. Amen. [232].

[℣.] The Lord be with you.

[R̄.] And with [thy spirit].

*Then let follow Benedicamus Domino. by two or three, outside the rule.*⁶⁷

*Then let the Boy-Bishop enter his Stall,⁶⁸ and meanwhile let the Crucifer take the Bishop's Staff, turning to the Bishop : and let him begin this Antiphon O thou Head of the Church. which is not sung if the Bishop is absent. And when he shall come to these words, With all thy gentleness. let him turn himself towards the people and sing the rest of the Antiphon [through to the end, this way].*⁶⁹

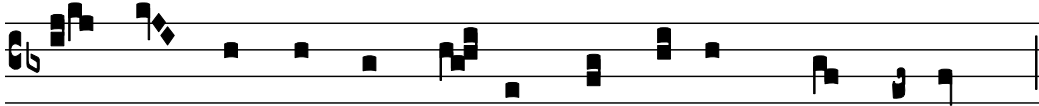
On the Day of Saint John the Apostle.

Princeps ecclesie. 1519:77r; SP:14v; 1531:37v.⁷⁰

Ant.
II.



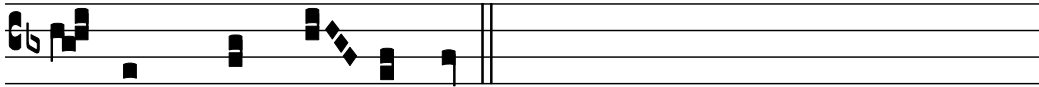
thou Head of the Church, Shep-herd of thy sheep,



On all people be pleas-ed to bestow thy blessing,

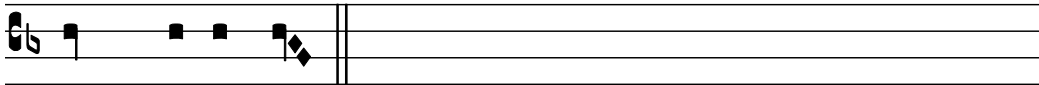


With all thy gentle-ness and cha-ri-ty. Humble



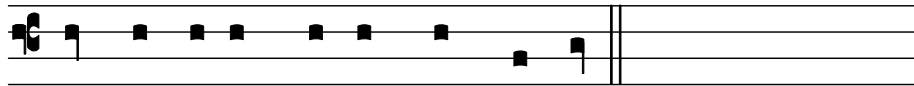
yourselves for the blessing.

Let the Choir respond [thus].⁷¹



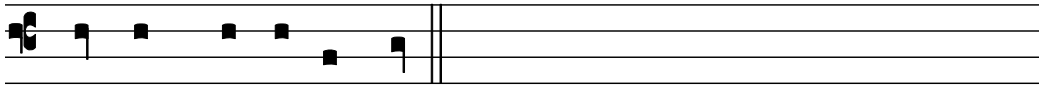
Thanks be to God.

Then let him hand over the Staff to the [Boy-]⁷² Bishop : and then let the Boy-Bishop begin first to sign himself on his forehead, beginning this way.



Ur help is in the name of the Lord.

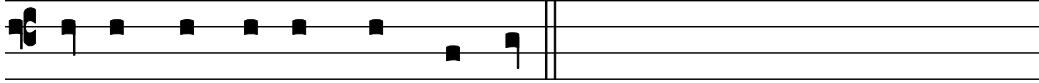
Let the Choir respond.



Who made heaven and earth.

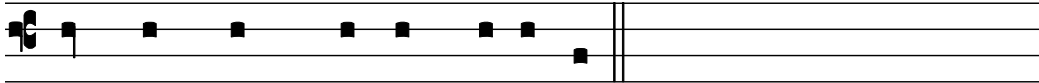
On the Day of Saint John the Apostle.

Likewise let the Bishop, signing himself on the breast, say.



Blessed be the name of the Lord.

Let the Choir respond [thus].⁷³



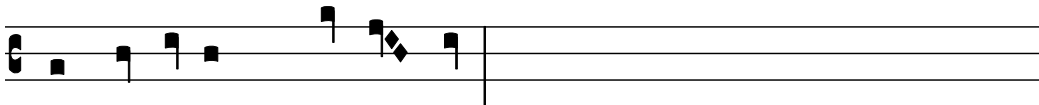
From henceforth, now and for ev-er.

Then let the [Boy-]⁷⁴ Bishop, turned to the Choir, raise⁷⁵ his arms : and begin this Benediction this way.



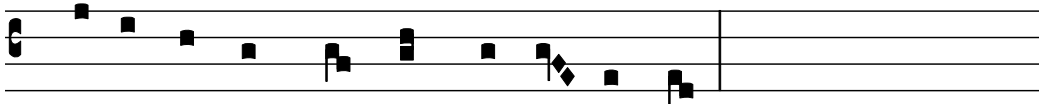
With the sign of the Cross : do I seal you.

Here let him turn himself to the people, singing.



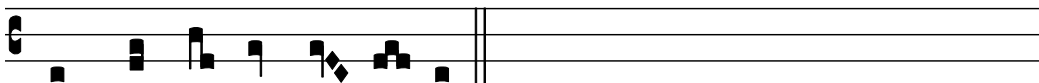
May he be your pro-tec-tion.

Then let him turn himself to the Altar, singing [thus].⁷⁶



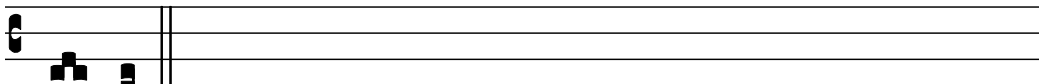
Who sendeth you forth and re-deemeth you.

Afterwards, returning his hands to their place over his breast, let him sing.



At the price of his bo-dy.

[Let the] Choir [respond thus].⁷⁷



A-men.

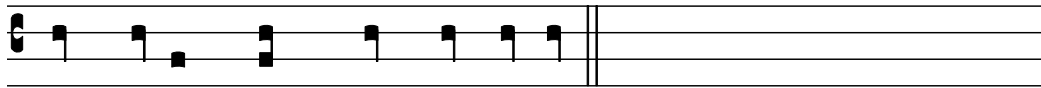
On the Day of Saint John the Apostle.

[At Compline on this day and at Mass on the morrow, and at Second Vespers the vicars are accustomed to serve their lords according to the Tabula, before the Bishop and his Canons, as the boys attend [to them] through the remaining time of the year.]⁷⁸

And so with this being completed, let the Boy-Bishop begin Compline of the day [433]. in the usual manner : after Pater noster. and Ave Maria. [5].

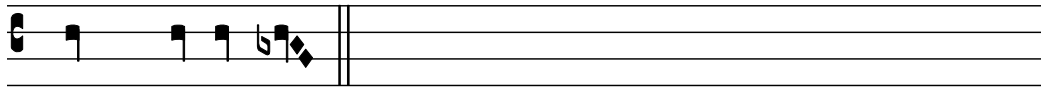
And after Compline, [while the Crucifer brings the Staff, let the Bishop say.

1519:77v.⁷⁹



Humble yourselves for the blessing.

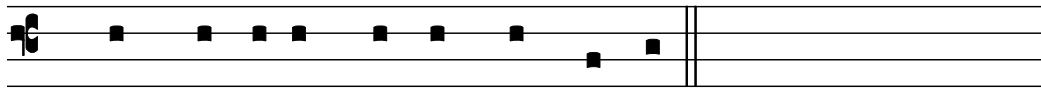
[Let the Choir respond thus.]⁸⁰



Thanks be to God.

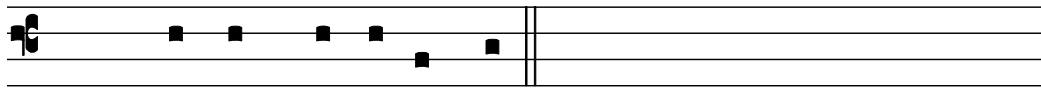
Let the Boy-Bishop turning to the Choir say on the foregoing Tone.

1519:77v; 1531:37v.⁸¹



℣. Our help is in the Name of the Lord.

[The Choir.]⁸²



℞. Who made heaven and earth.

[The Bishop.]⁸³



℣. Blessed be the name of the Lord.

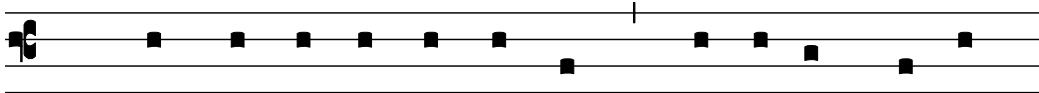
On the Day of Saint John the Apostle.

[The Choir.]⁸⁴

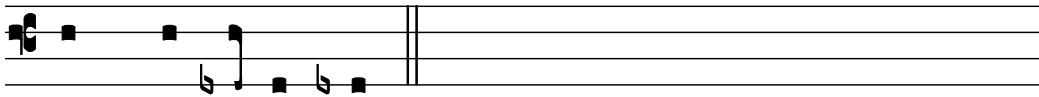


R. From this time forth for ev-er more.

[Then let the Bishop say this way].⁸⁵

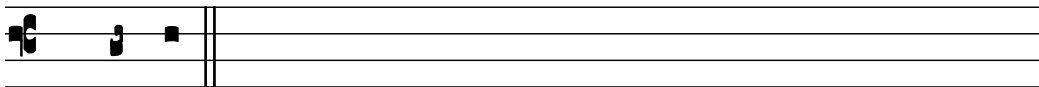


V. May God Almighty bless you : the Father, the Son,



and the Ho-ly Ghost.

[Let the Choir respond thus.]⁸⁶



R. Amen.

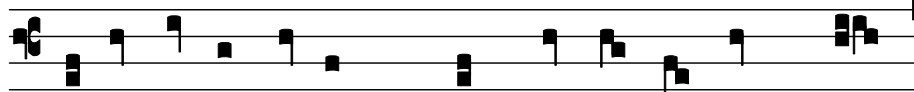
Where no Procession of the Innocents is made : then first let a be made Memorial of the same before the Memorial of the Nativity, with this Antiphon.

Innocentes pro Christo. AS:67; 1531:37v.

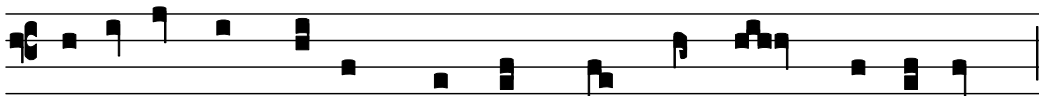
Ant.

II.i.

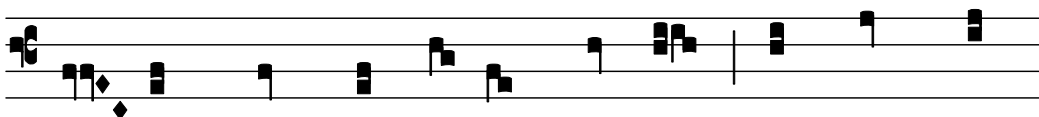
3351.



He inno-cent infants * were slain instead of Christ,



by a ruthless ty-rant were all those sucklings murder-ed :



with- out spot, they fol-low the Lamb : and sing they


On the Day of Saint John the Apostle.



ev-er, Glo-ry be to thee, O Lord. Amen.

℣. Be glad in the Lord, and rejoice, ye just. [839].

*Prayer.*⁸⁷

 God, whose praise [the
martryed Innocents confessed
this day, not by speaking but by
dying : mortify all evils of vice in us,

that thy faith which our tongue
professeth, <our> life may also declare
by <its> manners. Who livest and
reignest with God the Father.]⁸⁸

De sancto iohāne euangelista, fo. lxxiij.

an. vi.



Apparuit caro suo iohanni dominus iesus christus cum discipulis suis et ait illi. Veni dilecte mi ad me. Quia tempus est ut epuletis in convivio meo cum fratribus tuis. v. Cuius complet set apostolus cursum vite presentis: apparuit ei saluator mundi: et ait illi. Veni. v. Gloria patri et fili: et spiritui sancto. Quia.

Ant. Apparuit caro suo iohanni dominus iesus christus cum discipulis suis et ait illi. Veni dilecte meus ad me: quia tempus est ut epuletis in convivio meo cum fratribus tuis.

[1519:74r.]

Notes, pages 405-444.

¹ 1519:71r.

² In BL-52359:42r. the first 'Veníte' is set EDC.DF.F.

³ 1519:71r.

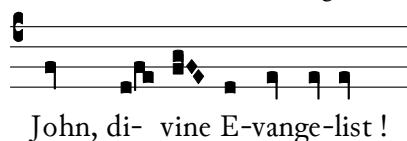
⁴ 1519:71r.

⁵ In HS:10r. 'Johánes' is set GA.B.C.

⁶ 1519:71v.

⁷ 1519:71v. Cf. SB-P:364.

⁸ AS:62. gives the incipit only. In HS:12v. 'Johánes theólogo' is set thus:



⁹ 1519:71v.

¹⁰ Cf. 1531-P:67r.

¹¹ The first eight antiphons for matins this day proceed through the modes in order I-VIII. In BL-52359:42r. 'apóstolus' is set D.F.D.C.

¹² In PEN:13v. 'fonte' is set Dc.D.

¹³ In AS:62. the psalm-tone appears as III.iv. In BL-52359:42r. 'orbe diffúdit' is set AGG.G.GAG.E.E.

¹⁴ 1519:72r.

¹⁵ In BL-52359:42v. 'est' is set DEFDEDDC.

¹⁶ In AS:63. this \mathcal{R} . is set a fifth lower, with B \flat throughout. In AS:63. the second 'testimónium' begins FE.FG.G. In BL-52359:42v. 'discípulus' is set A.AC.GF.FGFFDED. In AS:63. 'est' is set CDE.DC. In 1519:72r. 'est' is set GAB.AG—both are well attested in continental sources. In PEN:13v. the final syllable of 'testimónium' begins DEEDCD.

¹⁷ In AS:63. 'Johánes' begins GFG; 'celéstia' is set AFGFE.ED.DEFEEF.ED. The \mathcal{V} . is in metre and rhyme, as is the *Glória Patri*. In AS:63. the \mathcal{V} . 'Valde' and the following \mathcal{V} . 'Glória' repeat back to '†Cui'. In 1519:73r. and 1531:35v. the final repeat after the \mathcal{V} . 'Glória' is back to '†Beátus'. In BL-52359: 'Johánes' is set AGFG.B \flat AGAB \flat .A; 'cena' is set G.GE; 'reveláta' is set F.AG.A.GFEFGFG; 'filius' is set AGA.F.ED; 'génito' is set AGA.F.ED. In PEN:14r. 'célitus' is set A.G; 'Maríe' is set DC.BA.ABCBA; 'Quod' is set DC; 'ingénito' is set Dc.E.FE.D.

¹⁸ Presumably this should be 'Gloria sit altíssimo'. Harley:16r. gives only the indication 'Glória'.

¹⁹ 1519:72v.

²⁰ In BL-52359:43r. 'Johánes apóstolus' is set D.Dc.D DF.FE.DE.E. PEN:14r. has 'divína protegénte se', set DAB \flat .AAG.GA G.GF.G.GAG FE.

- ²¹ In AS:63. 'Propter insupe-' appears a third higher; 'divine visió-' appears a third lower. BL-52359. does not indicate B-natural at 'allocutiónis'. In BL-52359:43r. 'consolatióne' is set A.G.A.G.A.GF.
- ²² 1519:73r. has no flats. In BL-52359:43r. 'Johánni' is set DED.C.C; 'omnis' is set G.A; there are no flats. PEN:14r. has no flats. The transposition of the chant supports the use of B \flat .
- ²³ 1519:73v. has no flat at 'die'. In AS:64. 'et ponam' is set C G.GE; the second 'te' is set CCDABA. BL-52359:43v. has 'In die illa'; 'conspéctu' is set G.EED.E. In PEN:14v. 'elégi te' is set FEF.DCCD AGABA.
- ²⁴ In AS:64. '-gi, di-' is set a third higher. In BL-52359:43v. 'electus meus' appears differently and in a higher register: DE.D.EFG.GAGDEFEF.ED.
- ²⁵ In AS:64. 'suo' is set FGFA.GFE. AS:64. indicates a flat at 'vite' and at the third 'et'; other sources have naturals. 1519:74r. has flats only at 'Fílio'. In BL-52359:44r. 'tempus' is set AB \flat .AG; 'frátribus' is set AGACBAGAAGFEGAGACDBACCAAGF.ED.EFDD; no flats appear at 'ei', 'mundi', or 'Fílio'. PEN:14v. has 'dixit illi'; 'appáruit' is set GF.G.GA.G. PEN:14v. has 'et ait illi'; 'Fílio' is set GA.AB \flat]A.A.
- ²⁶ PEN:15r. has 'frátribus meis', set AC.DC.AG .ABA.G.
- ²⁷ BL_52359:44r. has no note for the first syllable of 'vénio'; 'dignátus' is set Ag.AB.AG; 'toto' appears to be set EGA.G.
- ²⁸ In 1519:74v. 'apéri' is set FFE.DC.DF; 'tibi' is set CD.EFF. In AS:65. 'salvásti' is set FD.EF.E; 'áperi' is set FFE.DC.DFD; the psalm-tone appears a fifth lower. In BL-52359:44r. no flats appear at 'tu es enim Christus'; 'Fílius' is set A.A.A.
- ²⁹ Serm. Hyemales de Sanctis. Op. Tom. VII. col. 310, 311. [SB:cxxiii.]
- ³⁰ 1519:75r.
- ³¹ In AS:65. 'manére' is set GA.A.AGACGGF; 'donec' is set FACDCA.FAFG. In BL-52359:44v. 'séquere' is set ACCGAGFGFACCDGCAFG.G.GAAG. PEN:15v. omits the final note of 'eum'.
- ³² In 1519:75r. 'Jesus' begins ACCB. AS:65. has no flat at 'speciális prerogátiva'. BL-52359:44v. has no flat at 'speciális'; the second 'virgo' is set Fd.F.
- ³³ 'Seek for it at First Vespers', 1519:75v.
- ³⁴ 1519:75v.
- ³⁵ 1519:75v.
- ³⁶ In BL-52359:45r. 'Hic est discípulis' is set G A C.C.C.A; 'verum est' is set C.B G.
- ³⁷ In BL-52359:45r. 'Hic est discípulis' is set G A C.C.C.A.
- ³⁸ In AS:66. no flat appears; 'séquere' is set G.G.G. In 1519:75v. 'meus' is set FA.A; 'Spíritum' is set ED.EG.FE.
- ³⁹ In 1519:75v. the psalm-tone appears as I.ii.
- ⁴⁰ In AS:66. 'celéstia' is set FE.E.E.E. In 1519:76r. 'recúbuit' is set GF.GA.FE.D. In BL-52359:45v. 'beátus apóstolis cui' is set G.G.G G.A.G.F F.F.
- ⁴¹ In AS:66. 'timoráte' is set G.G.GAGF.F. In BL-52359:45v. 'timoráti' is set A.G.AG.F; 'fecérunt planctum magnum super' is set AC.C.B. C.A A.G AG.FG.

- ⁴² 1519:76r.
- ⁴³ 1519:76r.
- ⁴⁴ 1519:76r. and *Vulgate* have 'potábit'; 1531:37v. has 'potávit'.
- ⁴⁵ 1519:76v.
- ⁴⁶ 1519:76v.
- ⁴⁷ 1519:76v.
- ⁴⁸ 1519:76v.
- ⁴⁹ 1531:37r. has 'stola glórie'. Other, non-Sarum sources, have 'stolámque'.
- ⁵⁰ 1519:76v.
- ⁵¹ 1519:77r.
- ⁵² 1519:77r.
- ⁵³ 1519:77r. indicates the prayer 'Da nobis quésumus omnípotens Deus', which is in fact the prayer for S. Silvester.
- ⁵⁴ 1519:77r.
- ⁵⁵ 'to the Altar of the Holy Trinity and All Saints which is called Salve.' 1519:77r.
- ⁵⁶ 1531:37r. has 'undevigintiquínque' and 'Qui sunt sine ulla labe.' AS:70. has no flat at 'muliéribus' or 'permánerunt.' In 1519:71v. 'Agnus' is set DFEDCD.DC. In BL-52359:48v. 'quátuor' is set FG.G.GAFGFFE. BL-52359:48v. has no flat from 'terra' through to 'permansérunt'; 'qui cum' is set DC F; 'muliéribus' is set F.G.GAGFGAGAB.A.A; 'coínquáti' is set F.Fd.CD.CEFEF.ED; 'Deo' is set FE.D; 'Agnus' is set DEDCD.DC. In the verse, BL-52359:48v. has 'ex homínibus', this is set G G.GA.G.G. BL-52359:48v. has no flat at the final 'Ideo'. PEN:19r. omits 'quátuor' and its music; 'enim' is set GA.AG; no flats appear in the verse.
- ⁵⁷ In BL-52359:48v. 'supérne' is set Fe.D.F; 'unde-' has no music; 'Dicéntes' is set A.G.G. BL-52359:48v. has 'Laus sit tibi'. BL-52359:48v. and PEN:19r. omit the vocalized repetitions. BL-52359:48v. has no flats in the verse 'Glória Patri'.
- ⁵⁸ While the rubric instructs the choir to sing on the vowel 'E' after each versicle, it may rather be appropriate to sing on the final vowel of each versicle in turn. I am grateful to John Hackney for this ingenious interpretation of the rubrics.
- ⁵⁹ 1519:77r. omits '*priest*'.
- ⁶⁰ The Prayer ends as it does because it is addressed directly to God the Son, presumably because of the direct connection between the birth of Christ and the murder of the Innocents.
- ⁶¹ 1519:77r.
- ⁶² '*bearing the Books*', 1518:77r.
- ⁶³ '*tó*', 1519:77r.
- ⁶⁴ 1519:77r.
- ⁶⁵ 1519:77r.
- ⁶⁶ 1519:77r.
- ⁶⁷ '*outside the rule by two Vicars*.' 1519:77r.
- ⁶⁸ '*standing in his Stall*', 1519:77r.

Notes.

⁶⁹ 1519:77r.

⁷⁰ In SP:14v. 'óvilis' ends GFED.EC; 'benedícere dignéris' is set a tone higher; 'ad benedictiónem' is set a third higher. In 1519:77v. 'consígnó' is set BG.ABAA.G.

⁷¹ 1519:88v.

⁷² 1519:77v.

⁷³ 1519:88v.

⁷⁴ 1519:77v.

⁷⁵ 'hold', 1519:77v.

⁷⁶ 1519:77v.

⁷⁷ 1519:77v.

⁷⁸ 1519:77v.

⁷⁹ This versicle and response does not appear in 1531. It may be appropriate to use the previous music of *Princeps ecclesie*. This could explain the appearance of the bar line and capital letter in 1519:77r. at this point.

⁸⁰ 1519:77v.

⁸¹ The flats are editorial.

⁸² 1519:77v.

⁸³ 1519:77v.

⁸⁴ 1519:77v.

⁸⁵ 1519:77v.

⁸⁶ 1519:78r.

⁸⁷ Only the incipit appears at this location in 1531:37v.

⁸⁸ 1519:78r.